

# RESOCONTO

## SOMMARIO E STENOGRAFICO

374.

### SEDUTA DI GIOVEDÌ 16 OTTOBRE 2003

PRESIDENZA DEL VICEPRESIDENTE **PUBLIO FIORI**

INDI

DEL VICEPRESIDENTE **ALFREDO BIONDI**E DEL PRESIDENTE **PIER FERDINANDO CASINI**

### INDICE

<i>RESOCONTO SOMMARIO</i> .....	VII-XX
<i>RESOCONTO STENOGRAFICO</i> .....	1-97

	PAG.		PAG.
<b>Missioni</b> .....	1	<b>Progetti di legge di ratifica: Carta europea delle lingue regionali o minoritarie (A.C. 1723-2340-2547-2841-3539)</b> (Seguito della discussione e approvazione del testo unificato) .....	2
<b>Sull'ordine dei lavori</b> .....	1	Presidente .....	2
Presidente .....	2	<b>Preavviso di votazioni elettroniche</b> .....	3
Burtone Giovanni Mario Salvino (MARGH-U) .....	2	( <i>La seduta, sospesa alle 9,50, è ripresa alle 10,10</i> ) .....	3
Finocchiaro Anna (DS-U) .....	2		
Ruzzante Piero (DS-U) .....	1		

**N. B. Sigle dei gruppi parlamentari:** Forza Italia: FI; Democratici di Sinistra-L'Ulivo: DS-U; Alleanza Nazionale: AN; Margherita, DL-L'Ulivo: MARGH-U; Unione dei democratici cristiani e dei democratici di centro: UDC; Lega Nord Padania: LNP; Rifondazione comunista: RC; Misto: Misto; Misto-Comunisti italiani: Misto-Com.it; Misto-socialisti democratici italiani: Misto-SDI; Misto-Verdi-L'Ulivo: Misto-Verdi-U; Misto-Minoranze linguistiche: Misto-Min.linguist.; Misto-Liberal-democratici, Repubblicani, Nuovo PSI: Misto-LdRN.PSI; Misto-UDEUR-Popolari per l'Europa: Misto-UDEUR-PpE.

	PAG.		PAG.
<b>Ripresa discussione — A.C. 1723</b> .....	3	Buemi Enrico (Misto-SDI) .....	24
<i>(Ripresa esame articolo 3 — A.C. 1723)</i> .....	3	Caparini Davide (LNP) .....	26
Presidente .....	3, 6	Castagnetti Pierluigi (MARGH-U) .....	25
Boccia Antonio (MARGH-U) .....	4	Cima Laura (Misto-Verdi-U) .....	22
Bruno Donato (FI), <i>Presidente della I Commissione</i> .....	5	Di Teodoro Andrea (FI) .....	22
Buontempo Teodoro (AN) .....	4	Fontanini Pietro (LNP) .....	24
Caparini Davide (LNP) .....	7	Menia Roberto (AN) .....	20
Galli Dario (LNP) .....	11	Maran Alessandro (DS-U) .....	19
Gibelli Andrea (LNP) .....	8	Paoletti Tangheroni Patrizia (FI) .....	25
Giorgetti Giancarlo (LNP), <i>Presidente della V Commissione</i> .....	3	Rossi Guido Giuseppe (LNP) .....	23
Innocenti Renzo (DS-U) .....	3, 6	Zeller Karl (Misto-Min.linguist.) .....	22
Paoletti Tangheroni Patrizia (FI), <i>Relatore per la III Commissione</i> .....	8	<i>(Coordinamento — A.C. 1723)</i> .....	26
Rossi Guido Giuseppe (LNP) .....	7, 9, 10	Presidente .....	26
<i>(Esame articolo 4 — A.C. 1723)</i> .....	12	<i>(Votazione finale e approvazione — A.C. 1723)</i> .	27
Presidente .....	12	Presidente .....	27
Fontanini Pietro (LNP), <i>Relatore per la I Commissione</i> .....	12	<b>Nel sessantesimo anniversario della deportazione operata presso il ghetto ebraico di Roma</b> .....	27
Gagliardi Alberto Giorgio, <i>Sottosegretario per gli affari regionali</i> .....	12	Presidente .....	28
Parolo Ugo (LNP) .....	12	Giovanardi Carlo, <i>Ministro per i rapporti con il Parlamento</i> .....	28
Rossi Guido Giuseppe (LNP) .....	14	Melandri Giovanna (DS-U) .....	27
<i>(Esame articolo 5 — A.C. 1723)</i> .....	14	<b>Progetti di legge: Accesso soggetti disabili agli strumenti informatici (A.C. 232-494-2950-3486-3713-3845-3846-3862-3978)</b> (Seguito della discussione e approvazione del testo unificato) .....	29
Presidente .....	14	<i>(Esame articoli — A.C. 232)</i> .....	29
<i>(La seduta, sospesa alle 10,55, è ripresa alle 11,30)</i> .....	14	Presidente .....	29
<i>(Ripresa esame articolo 3 — A.C. 1723)</i> .....	15	<i>(Esame articolo 1 — A.C. 232)</i> .....	29
Presidente .....	15	Presidente .....	29
Boccia Antonio (MARGH-U) .....	16	Jannone Giorgio (FI) .....	31
Caparini Davide (LNP) .....	17	Lusetti Renzo (MARGH-U) .....	31
Fontanini Pietro (LNP), <i>Relatore per la I Commissione</i> .....	17	Magnolfi Beatrice Maria (DS-U) .....	29
Maran Alessandro (DS-U) .....	15	<i>(Esame articolo 2 — A.C. 232)</i> .....	32
Paoletti Tangheroni Patrizia (FI), <i>Relatore per la III Commissione</i> .....	15	Presidente .....	32
Zeller Karl (Misto-Min.linguist.) .....	15	Folena Pietro (DS-U) .....	32
<i>(Esame ordini del giorno — A.C. 1723)</i> .....	17	<i>(Esame articolo 3 — A.C. 232)</i> .....	33
Presidente .....	17	Presidente .....	33
Gagliardi Alberto Giorgio, <i>Sottosegretario per gli affari regionali</i> .....	18	Zanella Luana (Misto-Verdi-U) .....	33
Polledri Massimo (LNP) .....	18	<i>(Esame articolo 4 — A.C. 232)</i> .....	34
Rossi Guido Giuseppe (LNP) .....	18	Presidente .....	34
Vascon Luigino (LNP) .....	18	Magnolfi Beatrice Maria (DS-U) .....	34
<i>(Dichiarazioni di voto finale — A.C. 1723)</i> ..	19	Panattoni Giorgio (DS-U) .....	34
Presidente .....	19, 26	Ricciotti Paolo (FI), <i>Relatore</i> .....	34
Anedda Gian Franco (AN) .....	25	Stanca Lucio, <i>Ministro per l'innovazione e le tecnologie</i> .....	34
		Zanella Luana (Misto-Verdi-U) .....	34

	PAG.		PAG.
(Esame articolo 5 – A.C. 232) .....	35	Campa Cesare (FI) .....	42
Presidente .....	35, 36	Labate Grazia (DS-U) .....	42
Lusetti Renzo (MARGH-U) .....	35	Lusetti Renzo (MARGH-U) .....	44
Ricciotti Paolo (FI), <i>Relatore</i> .....	35, 36	Ricciotti Paolo (FI), <i>Relatore</i> .....	44
Stanca Lucio, <i>Ministro per l'innovazione e le tecnologie</i> .....	35, 36	Zanella Luana (Misto-Verdi-U) .....	43
(Esame articolo 6 – A.C. 232) .....	36	(Coordinamento – A.C. 232) .....	44
Presidente .....	36	Presidente .....	44
Lusetti Renzo (MARGH-U) .....	36	(Votazione finale e approvazione – A.C. 232) ..	45
Zanella Luana (Misto-Verdi-U) .....	36	Presidente .....	45
(Esame articolo 7 – A.C. 232) .....	37	<b>Disegno di legge di ratifica: Accordo con l'UNESCO concernente l'Accademia delle scienze del Terzo Mondo (TWAS) (A.C. 3622)</b> (Seguito della discussione e approvazione) .....	45
Presidente .....	37	Presidente .....	45
Magnolfi Beatrice Maria (DS-U) .....	37	Ruzzante Piero (DS-U) .....	45
(Esame articolo 8 – A.C. 232) .....	37	(Esame articoli – A.C. 3622) .....	45
Presidente .....	37	Presidente .....	45
Ricciotti Paolo (FI), <i>Relatore</i> .....	37	(Dichiarazioni di voto finale – A.C. 3622) ..	46
Stanca Lucio, <i>Ministro per l'innovazione e le tecnologie</i> .....	37	Presidente .....	46
(Esame articolo 9 – A.C. 232) .....	38	Bianchi Giovanni (MARGH-U) .....	46
Presidente .....	38	Calzolaio Valerio (DS-U) .....	47
(Esame articolo 10 – A.C. 232) .....	38	Menia Roberto (AN) .....	48
Presidente .....	38	Ruzzante Piero (DS-U) .....	48
Ricciotti Paolo (FI), <i>Relatore</i> .....	38	Selva Gustavo (AN), <i>Presidente della III Commissione</i> .....	47
Stanca Lucio, <i>Ministro per l'innovazione e le tecnologie</i> .....	38	Ventucci Cosimo, <i>Sottosegretario per i rapporti con il Parlamento</i> .....	49
(Esame articolo 11 – A.C. 232) .....	38	(Votazione finale e approvazione – A.C. 3622) .	49
Presidente .....	38	Presidente .....	49
Lusetti Renzo (MARGH-U) .....	38	<b>Disegno di legge di ratifica: Convenzione sanitaria con il governo della Repubblica tunisina (A.C. 4041)</b> (Seguito della discussione e approvazione) .....	50
Ricciotti Paolo (FI), <i>Relatore</i> .....	39	(Esame articoli – A.C. 4041) .....	50
Stanca Lucio, <i>Ministro per l'innovazione e le tecnologie</i> .....	39	Presidente .....	50
(Esame articolo 12 – A.C. 232) .....	39	(Votazione finale e approvazione – A.C. 4041) .	51
Presidente .....	39	Presidente .....	51
Labate Grazia (DS-U) .....	40	<b>Disegno di legge di ratifica: Accordo euro-mediterraneo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e la Repubblica araba d'Egitto (A.C. 4109)</b> (Seguito della discussione e approvazione) .....	51
Lusetti Renzo (MARGH-U) .....	40	(Esame articoli – A.C. 4109) .....	51
Magnolfi Beatrice Maria (DS-U) .....	39	Presidente .....	51
Ricciotti Paolo (FI), <i>Relatore</i> .....	40		
Stanca Lucio, <i>Ministro per l'innovazione e le tecnologie</i> .....	40		
(Esame ordini del giorno – A.C. 232) .....	41		
Presidente .....	41		
Panattoni Giorgio (DS-U) .....	41		
Stanca Lucio, <i>Ministro per l'innovazione e le tecnologie</i> .....	41		
(Dichiarazioni di voto finale – A.C. 232) ....	42		
Presidente .....	42		

	PAG.		PAG.
<i>(Dichiarazioni di voto finale – A.C. 4109) ..</i>	52	<b>Disegno di legge di ratifica: Accordo con il governo dello Stato del Qatar sulla reciproca promozione e protezione degli investimenti (approvato dal Senato) (A.C. 4213)</b> (Seguito della discussione e approvazione) .....	60
Presidente .....	52	<i>(Esame articoli – A.C. 4213) .....</i>	61
Bianchi Giovanni (MARGH-U) .....	52	Presidente .....	61
<i>(Votazione finale e approvazione – A.C. 4109) .</i>	53	<i>(Votazione finale e approvazione – A.C. 4213) .</i>	61
Presidente .....	53	Presidente .....	61
<b>Disegno di legge di ratifica: Protocollo di modifica dell'Accordo sui trasporti marittimi con il governo della Repubblica popolare cinese (A.C. 4123)</b> (Seguito della discussione e approvazione) .....	53	<b>Per la risposta ad uno strumento del sindacato ispettivo</b> .....	62
<i>(Esame articoli – A.C. 4123) .....</i>	53	Presidente .....	62
Presidente .....	53	Magnolfi Beatrice Maria (DS-U) .....	62
<i>(Votazione finale e approvazione – A.C. 4123) .</i>	54	<i>(La seduta, sospesa alle 14,05, è ripresa alle 15) .....</i>	62
Presidente .....	54	<b>Missioni</b> (Alla ripresa pomeridiana) .....	62
<b>Disegno di legge di ratifica: Accordo con il governo della Repubblica dell'Uzbekistan sulla regolamentazione reciproca dell'auto-transporto internazionale di viaggiatori e merci (approvato dal Senato) (A.C. 4211)</b> (Seguito della discussione e approvazione) .	54	<b>Interpellanze urgenti</b> (Svolgimento) .....	62
<i>(Esame articoli – A.C. 4211) .....</i>	54	<i>(Posizione del Governo sulle minoranze linguistiche – n. 2-00918) .....</i>	62
Presidente .....	54	Brugger Siegfried (Misto-Min.linguist.) .....	62, 65
<i>(Votazione finale e approvazione – A.C. 4211) .</i>	55	Giovanardi Carlo, <i>Ministro per i rapporti con il Parlamento</i> .....	63
Presidente .....	55	<i>(Iniziativa del Governo italiano a sostegno della moratoria universale delle esecuzioni capitali – n. 2-00917) .....</i>	67
<b>Disegno di legge di ratifica: Accordo con la Grande Jamahiriya araba libica popolare socialista sulla promozione e protezione degli investimenti (approvato dal Senato) (A.C. 4212)</b> (Seguito della discussione e approvazione) .....	56	Boniver Margherita, <i>Sottosegretario per gli affari esteri</i> .....	67
<i>(Esame articoli – A.C. 4212) .....</i>	56	Buemi Enrico (Misto-SDI) .....	67, 69
Presidente .....	56	<i>(Notizie sull'eventuale permanenza del terrorista venezuelano Carlos sul territorio italiano – n. 2-00913) .....</i>	70
<i>(Dichiarazioni di voto finale – A.C. 4212) ..</i>	57	Mantovano Alfredo, <i>Sottosegretario per l'interno</i> .....	71
Presidente .....	57	Raisi Enzo (AN) .....	70, 71
Buontempo Teodoro (AN) .....	59	<i>(Aumento dei reati camorristici nella provincia di Caserta – n. 2-00922) .....</i>	71
Calzolaio Valerio (DS-U) .....	58	Diana Lorenzo (DS-U) .....	71, 75
Campa Cesare (FI) .....	60	Mantovano Alfredo, <i>Sottosegretario per l'interno</i> .....	72
D'Agrò Luigi (UDC) .....	57	<i>(Accertamenti sul rispetto della normativa sull'obbligo scolastico e sulla eventuale presenza di attività terroristica presso una scuola musulmana – n. 2-00929) .....</i>	76
Landi di Chiavenna Gian Paolo (AN) .....	57	Gibelli Andrea (LNP) .....	77, 79
Lettieri Mario (MARGH-U) .....	57	Mantovano Alfredo, <i>Sottosegretario per l'interno</i> .....	78
Mantovani Ramon (RC) .....	59		
Selva Gustavo (AN), <i>Presidente della III Commissione</i> .....	58		
Ventucci Cosimo, <i>Sottosegretario per i rapporti con il Parlamento</i> .....	60		
<i>(Votazione finale ed approvazione – A.C. 4212) .....</i>	60		
Presidente .....	60		

	PAG.		PAG.
(Rinvio interpellanza Selva n. 2-00927) .....	81	(Erogazione di somme dovute dallo Stato alla regione Sicilia — n. 2-00926) .....	91
Presidente .....	81	Molgora Daniele, Sottosegretario per l'economia e le finanze .....	92
(Posizione del Governo sulla richiesta, avanzata dal comune di Rapolla, di spostamento della linea relativa all'elettrodotto Matera-Santa Sofia — n. 2-00923) .....	81	Romano Francesco Saverio (UDC) .....	92
Dell'Elce Giovanni, Sottosegretario per le attività produttive .....	82	(Rinvio interpellanza Fragalà n. 2-00860) ...	93
Lettieri Mario (MARGH-U) .....	81, 84	Presidente .....	93
(Dubbi interpretativi sulla normativa di proroga della legge Tremonti-bis — n. 2-00925) .	85	Caparini Davide (LNP) .....	93
Butti Alessio (AN) .....	85, 87	<b>Ordine del giorno della prossima seduta ...</b>	<b>93</b>
Molgora Daniele, Sottosegretario per l'economia e le finanze .....	85	<b>Testo integrale della dichiarazione di voto finale del deputato Cesare Campa sul testo unificato dei progetti di legge (A.C. 232-494-2950-3486-3713-3845-3846-3862-3978) .....</b>	<b>94</b>
(Modalità di recupero dei canoni RAI non versati — n. 2-00843) .....	87	<b>Organizzazione dei tempi di esame dei disegni di legge di ratifica iscritti all'ordine del giorno della seduta del 20 ottobre 2003 .....</b>	<b>97</b>
Caparini Davide (LNP) .....	87, 91	<b>Votazioni elettroniche (Schema) ...</b>	<b>Votazioni I-LII</b>
Molgora Daniele, Sottosegretario per l'economia e le finanze .....	89		

**N. B. I documenti esaminati nel corso della seduta e le comunicazioni all'Assemblea non lette in aula sono pubblicati nell'Allegato A.**  
**Gli atti di controllo e di indirizzo presentati e le risposte scritte alle interrogazioni sono pubblicati nell'Allegato B.**